

Services For All Handbook

Sources of information for families of people with learning disabilities from minority communities

Produced by ARC (The Association for Real Change) in association with MENCAP

First Edition 2001

Second Edition 2006

સર્વ માટે સેવા સંબંધી માર્ગદર્શિકા

લઘુમતી કોમોના શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા પરિવારો માટે માહિતી સ્ત્રોત

MENCAP ના સહયોગથી ARC (એસોસિએશન ફોર રીયલ ચેંજ) દ્વારા પ્રસ્તુત

પ્રથમ સંસ્કરણ ૨૦૦૧

દ્વિતીય સંસ્કરણ ૨૦૦૬

This is a handbook of information about learning disability services for people from Black and/or Minority Ethnic (BME) communities. It is intended to support families and people with learning disabilities who are from a BME background.

As far as is possible the information was correct when the book was printed (this version was printed in 2006). However things do change from time to time.

This information is about national organisations and policies.

However, room is provided for you to add your own local information.

This handbook is also available (in English only) on-line at www.iden.org.uk this will allow you to follow the links rather than type them in yourself.

આ માર્ગદર્શિકા અશ્વેત અને/અથવા લઘુમતી વંશ (BME) ના સમુદાયના લોકો માટે શીખવાની અક્ષમતા સંબંધી સેવાઓની માહિતી અંગે છે. તેનો ઉદ્દેશ BME ની પૂર્વભૂમિકાવાળા શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકો અને તેમના પરિવારની સહાય કરવાનો છે.

જ્યારે પુસ્તિકા છપાઈ (આ સંસ્કરણ ૨૦૦૬ માં છપાયું), ત્યારે માહિતી બને તેટલી સાચી હતી. છતાં, માહિતી સમય સાથે બદલાય છે.

આ માહિતી રાષ્ટ્રીય સંગઠનો તથા નિયમો વિશે છે.

છતાં, આપને આપની સ્થાનીય માહિતી ઉમેરવાનો અવકાશ છે.

આ પુસ્તિકા (ફક્ત અંગ્રેજીમાં) www.iden.org.uk પર ઓનલાઈન ઉપલબ્ધ છે. તે આપને જાતે ટાઈપ કરવાને બદલે લિંકને અનુસરવામાં મદદ કરશે.

Glossary

Here is a short description of some of the words used in the handbook.

Accessible – this means easy to read and understand for people with a learning disability.

Advocacy – this means having people speak up for you if you have problems expressing yourself.

BME – BME stands for Black and Minority Ethnic. It is a term the government uses to mean all people from minority communities.

Learning Disability - Learning Disability is a term that is used to describe the difficulties that some people have in learning things that society expects them to learn at certain stages in their lives.

પારિભાષિક શબ્દો

માર્ગદર્શિકામાં વપરાયેલા કેટલાંક શબ્દોનું ટૂંકમાં વર્ણન આ મુજબ છે.

ઉપલબ્ધતા – આનો અર્થ છે શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો માટે વાંચવાની તથા સમજવાની સરળતા.

તરફદારી – આનો અર્થ છે, કે જો પોતાને રજૂ કરવામાં આપને મુશ્કેલી હોય તો આપના બદલે કોઈ અન્ય દ્વારા પોતાની વાત રજૂ કરાવવી.

BME - BME નો અર્થ છે અશ્વેત અને લઘુમતી જાતિ. લઘુમતી સમુદાયના સર્વ લોકો માટે સરકાર આ શબ્દનો ઉપયોગ કરે છે.

શીખવાની અક્ષમતા – સમાજ લોકો પાસેથી વયના અમુક તબક્કે જે ખાસ પ્રકારની વાત શીખવાની અપેક્ષા રાખે છે, તે શીખવામાં કેટલાંક લોકોને પડતી મુશ્કેલીનું વર્ણન કરવા માટે શીખવાની અક્ષમતા શબ્દનો ઉપયોગ કરવામાં આવે છે.

Some people are born with certain impairments that restrict or reduce their ability to learn as quickly or as readily as others.

Learning disability is not an illness, it is a permanent condition, although in some cases an illness may be associated with the condition.

Some people are much more profoundly affected than others, these people may require help with most aspects of daily living, whereas those with mild disabilities can usually live with less support, but require some help with social or emotional issues.

Statutory – Statutory means that the service or organisation was brought into place by law.

Transition – Transition means change, normally it is used to mean the change from children's to adult services.

કેટલાંક લોકો એવી ક્ષતિઓ સાથે જન્મતાં હોય છે, જેના કારણે તેમની શીખવાની ક્ષમતા અન્ય લોકોની સ્વાભાવિક ક્ષમતા કરતાં ઘટી જાય છે અથવા સીમિત થઈ જાય છે.

શીખવાની અક્ષમતા એ રોગ નથી, એ કાયમી પરિસ્થિતિ છે, જો કે કેટલાંક કિસ્સાઓમાં આ પરિસ્થિતિ સાથે રોગ સંકળાયેલો હોવાની શક્યતા હોય છે.

કેટલાંક લોકો અન્ય કરતાં વધુ ગંભીરતાથી અસરગ્રસ્ત થયાં હોય છે. આ લોકોને તેમના રોજિંદા જીવનમાં બધાં જ મુદ્દે મદદની જરૂર પડે છે, જ્યારે હળવી અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો ઓછી મદદે પણ જીવી શકે છે, પરંતુ સામાજિક અથવા માનસિક મુદ્દે તેમને થોડી મદદની જરૂર પડે છે.

વૈદ્યાનિક - વૈદ્યાનિકનો અર્થ છે કે સેવા અથવા સંગઠનની શરૂઆત કાયદા દ્વારા કરવામાં આવી હતી.

પરિવર્તન – પરિવર્તનનો અર્થ છે ફેરફાર, જેનો ઉપયોગ બાળકની સેવામાંથી પુખ્ત વયની વ્યક્તિની સેવા માટે કરવામાં આવે છે.

Voluntary – Voluntary means the organisation or service is offered without a law requiring someone to provide it. Often this means a charity is doing it.

Website – Websites are places on the Internet where organisations have and display information. They can be very useful but you need to make sure you know who is providing the information and that it is up-to-date.

-This booklet can only give details of website and organisations it cannot be held responsible for the information they give or is displayed. However we have tried to ensure these are all useful contacts.

સ્વૈચ્છિક - સ્વૈચ્છિકનો અર્થ છે કે સંગઠન અથવા સેવાની આપૂર્તિ કાયદાની દ્રષ્ટિએ જરૂરી ના હોય. ઘણીવાર આનો અર્થ એવો થતો હોય છે કે ઘમંદા કાર્ય છે.

વેબસાઇટ – વેબસાઇટ એ ઇન્ટરનેટ પર આવેલી એવી જગ્યાઓ છે, જ્યાં સંગઠનોની માહિતી પ્રદર્શિત કરવામાં આવી હોય છે. તે બહુ ઉપયોગી હોય છે, પરંતુ માહિતી કોણ આપે છે તથા તે અદ્યતન છે તે વાતની આપે ખાત્રી કરવી જરૂરી છે.

- આ પુસ્તિકા વેબસાઇટ તથા સંગઠનો વિશે ફક્ત માહિતી જ આપી શકે છે. તેમણે આપેલી અથવા પ્રદર્શિત કરેલી માહિતી માટે આ પુસ્તિકાને જવાબદાર ના ગણી શકાય. છતાં, આ સર્વ સંપર્કો ઉપયોગી છે તેની ખાત્રી કરવા માટે અમે પ્રયત્નો કર્યા છે.

Contents

Language Line – page 7

Key contacts – page 8

Sources of Information – page 11

Health and information on specific conditions – page 25

BME Social Care Issues – page 42

Financial Help – page 47

Leisure – page 61

Sport – page 62

Advocacy – page 63

Holidays and Travel – page 65

Moving On – from children's to adult services – page 69

Further Help & Resources – page 75

માહિતી

લેંગ્વેજ લાઇન – પાનું ૭

મહત્વનાં સંપર્કો – પાનું ૮

માહિતીના સ્ત્રોતો – પાનું ૧૧

સ્વાસ્થ્ય અને વિશિષ્ટ પરિસ્થિતિ વિશે માહિતી – પાનું ૨૩

BME સામાજિક સંભાળના મુદ્દા – પાનું ૪૨

આર્થિક સહાય – પાનું ૪૭

આરામ – પાનું ૬૧

રમત – પાનું ૬૨

તરફદારી – પાનું ૬૩

રજાઓ અને મુસાફરી – પાનું ૬૫

મુવિંગ ઓન - બાળકથી વયસ્ક વ્યક્તિની સેવા તરફ – પાનું ૬૯

વધુ સહાય અને સંસાધનો – પાનું ૭૫

Language Line

There is an interpreting service called Language Line that will provide telephone interpretation services.

Language Line Ltd
Swallow House 11 – 21
Northdown Street
London N1 9BN
020 7520 1430

www.language.co.uk

Most public authorities (and a number of charities) will be able to access this. However, you will need to tell them if you want this service. It is very important that information you receive is in a language and form that you understand.

If English is not your first language, ask for interpreted information either written or spoken. Public authorities have a duty to do this and, if they know, are usually willing to do so.

લેંગ્વેજ લાઇન (Language Line)

લેંગ્વેજ લાઇન નામે દુભાષિયાની સેવા ઉપલબ્ધ છે જે ટેલીફોન પર દુભાષિયાની સેવા પ્રસ્તુત કરે છે.

Language Line Ltd
Swallow House 11 – 21
Northdown Street
London N1 9BN
020 7520 1430

www.language.co.uk

લગભગ બધી જ સાર્વજનિક સત્તાઓ (અને ઘણી બધી ધર્માદા સંસ્થાઓ) માટે આ ઉપલબ્ધ રહેશે. છતાં, જો આપને આ સેવા જોઈતી હોય, તો આપે તેમને કહેવું પડશે. એ ખૂબ જરૂરી છે કે આપ જે માહિતી મેળવો તેની ભાષા અને તેનું રૂપ આપ સમજી શકો તેવાં હોય.

જો અંગ્રેજી આપની મૂળ ભાષા ના હોય, તો લખીને અથવા કહીને દુભાષિયાની સેવા વિશે માંગ કરો. સાર્વજનિક સત્તાઓની આ ફરજ બને છે અને જો તેઓ જાણતાં હોય, તો આ સેવા આપવા તેઓ રાજી હોય છે.

However, this does mean that someone will have to ask in English for the interpreting. It is your right to have information that you understand.

There is no charge to you, the service you are phoning pays to join Language Line.

In this book we are going to consider some key issues. These are issues that families may need to know about – but please remember this is just the starting point. You may need to find local contacts where you live.

This booklet can only provide details of national services. However, room is available to add your own local contacts. The national contacts may be able to direct you to their local representatives and many of the websites will give you these details.

Some websites will also have links to lots of other useful sites and resources. To start with here are details of some very useful websites.

છતાં, આનો અર્થ એવો નથી થતો કે દુભાષિયાની સેવા માટે વ્યક્તિએ અંગ્રેજીમાં માંગણી કરવી પડે. સમજાય તેવી માહિતી મેળવવાનો હક આપ ધરાવો છો.

તેના માટે કોઈ ચાર્જ નથી, આપ જે સેવા માટે ફોન કરો છો તે લેંગ્વેજ લાઇનમાં જોડાવા માટે અમુક રકમ ચૂકવે છે.

આ પુસ્તિકામાં અમે કેટલાંક મહત્વના મુદ્દા પર ધ્યાન આપીશું. આ મુદ્દા એ છે જેના વિશે પરિવારોએ જાણવું જરૂરી છે – પરંતુ કૃપા કરીને યાદ રાખો કે આ ફક્ત શરૂઆત છે. આપે કદાચ આપ જ્યાં રહેતાં હો તે જગ્યાના સ્થાનિક સંપર્કો શોધવા પડે.

આ પુસ્તિકા ફક્ત રાષ્ટ્રીય સેવાઓ વિશે માહિતી આપી શકે છે. છતાં, આપ આપના સ્થાનિક સંપર્કો તેમાં ઉપેરી શકો છો. રાષ્ટ્રીય સંપર્કો આપને તેમના સ્થાનિક પ્રતિનિધિઓ વિશે જાણકારી આપી શકે છે અને ઘણી વેબસાઇટો આપને આ માહિતી આપશે.

કેટલીક વેબસાઇટો પર અન્ય ઘણી બધી ઉપયોગી સાઇટો અને સંસાધનો વિશે લિંક્સ મળશે. શરૂઆત કરવા માટે કેટલીક ઉપયોગી સાઇટોની માહિતી આ મુજબ છે.

MENCAP

MENCAP is a UK wide charity that campaigns for children and adults with a learning disability, their families and carers. MENCAP aims to improve their lives and opportunities.

The website has sound options to help a person listen to information. MENCAP has active local branches whose details can be obtained from the main office.

MENCAP
123 Golden Lane
London
EC1Y 0RT
020 7454 0454

MENCAP also hosts the Learning Disability Helpline on 0808 808 1111
This is a very useful resource and the helpline uses Language Line

www.mencap.org.uk

MENCAP

MENCAP એ યુકે સ્થિત ઘર્મદા સંસ્થા છે જે શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા બાળકો અને વયસ્કો, તેમના પરિવારો અને તેમની કાળજી લેનારા માટે ઝુંબેશ ચલાવે છે. MENCAP નો ધ્યેય છે તેમના જીવન તથા તકોમાં સુધારણા કરવી.

વેબસાઈટમાં વ્યવસ્થિત વિકલ્પો છે જે વ્યક્તિને માહિતી સાંભળવામાં મદદ કરે છે.

MENCAP ની સ્થાનિક શાખાઓ પણ કાર્યરત છે જેની માહિતી તેમના મુખ્ય કાર્યાલયમાંથી મેળવી શકાય છે.

MENCAP
123 Golden Lane
London
EC1Y 0RT
020 7454 0454

MENCAP 0808 808 1111 પર શીખવાની અક્ષમતા હેલ્પલાઈન પણ ધરાવે છે. આ ખૂબ ઉપયોગી સંસાધન છે અને હેલ્પલાઈન લેંગ્વેજ લાઈનનો ઉપયોગ કરે છે.

www.mencap.org.uk

Valuing People – Valuing People is the name of the government document produced in 2001 specifically related to people with a learning disability. The website that supports this is -

www.valuingpeople.gov.uk

The website holds lots of information and you may be specifically interested in the ethnicity section.

Check the Map is a very useful site that gives links to lots of other sites. It is a good way of finding these without having to remember all the other names and details.

www.checkthemap.org.uk

For families with young people who are moving through transition the website **Moving On Up** has lots of useful information in.

www.movingonup.info

All these websites are accessible.

વેલ્યુઇંગ પીપલ (Valuing People) – વેલ્યુઇંગ પીપલ એ શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકો વિશેના સરકારી દસ્તાવેજનું નામ છે જે ૨૦૦૧ માં પ્રસ્તુત કરવામાં આવ્યો હતો.

તેને સહાયક વેબસાઇટ છે –

www.valuingpeople.gov.uk

આ વેબસાઇટમાં ઘણી માહિતી છે અને આપને કદાચ ખાસ કરીને વંશીય વિભાગની માહિતીમાં રસ પડે.

ચેક ધ મેપ (Check the Map) એ ખૂબ ઉપયોગી સાઇટ છે જે અન્ય ઘણી સાઇટો સાથેની લિંક્સ પ્રસ્તુત કરે છે. અન્ય નામો તથા વિગતો યાદ રાખ્યા વિના આ સાઇટો શોધવાનું સરળ રહે છે.

www.checkthemap.org.uk

પરિવર્તનના તબક્કામાંથી પસાર થતાં યુવાનોના પરિવારો માટે મુવિંગ ઓન અપ (Moving On Up) વેબસાઇટમાં ઘણી ઉપયોગી માહિતી છે.

www.movingonup.info

આ વેબસાઇટોની મુલાકાત લઈ શકાય છે.

Sources of Information – National Organisations

The following pages contain details of organisations that will be able to help you.

In alphabetical order these are –

British Institute of Learning Disability (BILD) – page 12

Citizens Advice Bureau (CAB) – p 13

Carers UK – page 14

Contact a Family – page 15

Commission for Racial Equality (CRE) – page 16

Commission for Social Care Inspection (CSCI) – page 17

DIAL – page 18

Disability Rights Commission (DRC) – page 19

Foundation for People with a Learning Disability (FPLD) – page 20

Mencap – (see page 9)

National Association for Adult Placement Services (NAAPS) – page 21

There are details of some other useful sources of information – but these are not learning disability specific.

Open Gov website

Multikulti

Both of these are on page 22

માહિતીના સ્ત્રોતો – રાષ્ટ્રીય સંગઠનો

સંગઠનો વિશેની નિમ્નનિર્દેશિત પાનાંમાંની માહિતી આપને સહાય કરશે.

ક્રમાનુસાર તેમની યાદી આ મુજબ છે –

બ્રિટિશ ઇન્સ્ટિટ્યુટ ઓફ લર્નિંગ ડિસેબીલીટી (BILD) – પાનું ૧૨

સીટીઝન્સ એડવાઇસ બ્યુરો (CAB) – પાનું ૧૩

કેરર્સ યુકે – પાનું ૧૪

કોન્ટેક્ટ એ ફેમિલી – પાનું ૧૫

કમિશન ફોર રેશિયલ ઇક્વાલિટી (CRE) – પાનું ૧૬

કમિશન ફોર સોશિયલ કેર ઇન્સ્પેક્શન (CSCI) – પાનું ૧૭

DIAL - પાનું ૧૮

ડિસેબીલીટી રાઇટ્સ કમિશન (DRC) – પાનું ૧૯

ફાઉન્ડેશન ફોર પીપલ વિથ એ લર્નિંગ ડિસેબીલીટી (FPLD) – પાનું ૨૦

Mencap - (જુઓ પાનું ૯)

નેશનલ એસોસિએશન ફોર એડલ્ટ પ્લેસમેન્ટ સર્વિસિસ (NAAPS) – પાનું ૨૧

આ વિગતો માહિતીના અન્ય ઉપયોગી સ્ત્રોતો વિશે છે – પરંતુ તે શીખવાની અક્ષમતા પર કેન્દ્રિત નથી.

સરકારી વેબસાઇટ ખોલો.

Multikulti

આ બેય પાના નં. ૨૨ પર છે.

BILD – The British Institute of Learning Disability

BILD is working to improve the lives of people in the UK with a learning disability. BILD are an organisation involved in research, training and support for people with a learning disability.

BILD
Campion House
Green Street
Kidderminster
Worcestershire
United Kingdom
DY10 1JL

01562 723 010

www.bild.org.uk

At the moment the information on the website is only available in English and they do not subscribe to language line.

બ્રિટિશ ઇન્સ્ટિટ્યુટ ઓફ લર્નિંગ ડિસેબીલીટી – (BILD - The British Institute of Learning Disability)

BILD એ યુકેમાં વસતા શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકોનું જીવન સુધારવા માટે કાર્ય કરે છે. BILD એ શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકો વિશે સંશોધન, પ્રશિક્ષણ અને સહાય માટે કાર્ય કરનાર સંગઠન છે.

BILD
Campion House
Green Street
Kidderminster
Worcestershire
United Kingdom
DY10 1JL

01562 723 010

www.bild.org.uk

હાલમાં વેબસાઈટ પર જે માહિતી ઉપલબ્ધ છે તે ફક્ત અંગ્રેજીમાં છે અને તે લેંગ્વેજ લાઈન સાથે સંકળાયેલ નથી.

Citizens Advice Bureau – CAB

Citizens Advice Bureaus are situated across the country – they can offer help and advice on a large range of subjects – not just disability.

Although they might not be able to answer some very specific questions they will be able to let you know what your rights are and how to get them.

www.citizensadvice.org.uk

There is online help in a number of different languages available on -

www.adviceguide.org.uk

(Look down the left hand side of the screen)

સીટીઝન્સ એડ્વાઇસ બ્યુરો - (Citizens Advice Bureau – CAB)

સીટીઝન્સ એડ્વાઇસ બ્યુરોઝ સમગ્ર દેશમાં સ્થપાયેલાં છે – તે સહાય કરે છે અને - ફક્ત અક્ષમતા વિશે જ નહીં પરંતુ – વિષયોની વિશાળ શ્રેણી વિશે સલાહ આપે છે.

જો કે તે અમુક ખાસ પ્રશ્નોના જવાબ ના આપી શકે તેવું બને, પરંતુ તેઓ આપના હકો અને તે કેવી રીતે મેળવવા તેની જાણકારી આપી શકશે.

www.citizensadvice.org.uk

વિવિધ ભાષાઓમાં નીચે જણાવેલ સાઈટ પર ઓનલાઈન માહિતી ઉપલબ્ધ છે -

www.adviceguide.org.uk

(કૃપા કરીને સ્ક્રીનના ડાબા ભાગની નીચે જુઓ)

Carers UK

Carers UK provide advice and information to carers.

Their booklet is available in a number of languages. If you look on the website they also have links to other translated material
Carers now have the right to an assessment of their own and Carers UK will tell you how to get one.

Carers UK
20 – 25 Glasshouse Yard
London
EC1A 4JT

www.carersuk.org

(Look for 'other languages')

(Freephone) 0808 808 7777
Wednesday and Thursday
10am-12pm and 2pm-4pm

કેરર્સ યુકે (Carers UK)

કેરર્સ યુકે પાલકોને સલાહ તથા માહિતી આપે છે.

તેમની પુસ્તિકા અનેક ભાષામાં ઉપલબ્ધ છે. આપ વેબસાઈટ જોશો તો આપને અન્ય અનુવાદિત માહિતી માટેની લિંક્સ પણ મળશે.

પાલકોને હવે તેમના મૂલ્યાંકનનો હક છે અને કેરર્સ યુકે આપને તે મેળવવા વિશે માહિતી આપશે.

Carers UK
20 – 25 Glasshouse Yard
London
EC1A 4JT

www.carersuk.org

(“અન્ય ભાષાઓ” જુઓ)

(ફ્રીફોન) 0808 808 7777

બુધવાર અને ગુરુવાર
સવારે ૧૦ થી ૧૨ અને બપોરે ૨ થી સાંજે ૪

Contact a Family

Contact a Family offer support to families who care for children with any disability or special need.

Contact a Family
209 – 211 City Road
London
EC1V 1JN

www.cafamily.org.uk

Helpline (freephone) 0808 808 3555

They subscribe to Language Line (see page 7) and will be able to set up a conference call with an interpreter.

Their website has information in a lot of languages and they have people who you can contact who might speak your language

કોન્ટેક્ટ એ ફેમિલી (Contact a Family)

કોન્ટેક્ટ એ ફેમિલી એ અક્ષમતા અથવા ખાસ જરૂરિયાત ધરાવતા બાળકોના પરિવારોને સહાય આપે છે.

Contact a Family
209 – 211 City Road
London
EC1V 1JN

www.cafamily.org.uk

હેલ્પલાઇન (ફ્રીફોન) 0808 808 3555

તેઓ લેંગ્વેજ લાઇનના સભ્ય છે (પાનું ૭ જુઓ) અને દુભાષિયા સાથે કોન્ફરન્સ કોલ જોડી આપવાની મદદ કરે છે.

તેમની વેબસાઇટ પર અનેક ભાષામાં માહિતી ઉપલબ્ધ છે અને આપની ભાષા બોલતાં હોય તેવાં લોકો તેમની પાસે છે, જેમનો આપ સંપર્ક કરી શકો છો.

Commission for Racial Equality - CRE

The CRE is *'working for a just and integrated society, where diversity is valued.'* Its main aims are to work towards elimination of racial discrimination, encourage good relations between people and monitor the way the Race Relation Act is working.

Commission for Racial Equality (CRE) Elliot House
10 – 12 Allington Street
London
SW1E 5EH

020 7828 7022

www.cre.gov.uk

કમિશન ફોર રેશિયલ ઇક્વાલિટી (Commission for Racial Equality - CRE)

CRE એ “એવા ન્યાયિક તથા અખંડ સમાજ માટે કાર્ય કરે છે જ્યાં વિવિધતાને માન મળે છે.” તેના મુખ્ય હેતુઓ છે જાતિય ભેદભાવ નિર્મૂળ કરવાના કાર્યો કરવાં, લોકો વચ્ચે સારા સંબંધોને પ્રોત્સાહન આપવું અને રેસ રિલેશન એક્ટ જે રીતે કાર્ય કરે છે તેનું નિયમન કરવું.

Commission for Racial Equality (CRE) Elliot House
10 – 12 Allington Street
London
SW1E 5EH

020 7828 7022

www.cre.gov.uk

Commission for Social Care Inspection – CSCI

CSCI ensure that the National Minimum Standards are upheld by organisations. There are standards for Adult Placement, Domiciliary Care (which you can receive in you own home) and for Residential Homes. These standards are available on line and reports about individual homes and services are available locally.

If you have a complaint about any support you or your family are receiving you should tell CSCI

www.csci.gov.uk

The website has information in a number of languages on it.

This national website also has details of all the local offices.

કમિશન ફોર સોશિયલ કેર ઇન્સ્પેક્શન (Commission for Social Care Inspection – CSCI)

CSCI એ વાતની ખાત્રી કરે છે કે સંગઠનો રાષ્ટ્રીય લઘુત્તમ માનદંડોનું પાલન કરે છે. વયસ્કોની નિયુક્તિ, નિવાસી સંભાળ (જે આપ આપના ઘરમાં મેળવી શકો છો) અને નિવાસી ઘરો માટે માનદંડો છે. આ માનદંડો ઓનલાઈન ઉપલબ્ધ છે અને વ્યક્તિગત ઘરો તથા સેવાઓ વિશેના અહેવાલો સ્થાનીય સ્તરે ઉપલબ્ધ છે.

આપ અથવા આપના પરિવારને જે સહાય મળી રહી છે તે વિશે આપને કોઈ ફરિયાદ હોય તો આપ CSCI ને જણાવી શકો છો.

www.csci.gov.uk

આ વેબસાઈટ પર અનેક ભાષાઓમાં માહિતી ઉપલબ્ધ છે.

રાષ્ટ્રીય વેબસાઈટ પર પણ સ્થાનીય કાર્યાલયોની માહિતી ઉપલબ્ધ છે.

DIAL UK

Dial offer information and advice about all aspects of disability. The organisation is run for and by disabled people.

Dial UK
Park Lodge
St Catherine's Hospital
Tickhill Road
Doncaster
DN4 8QN

www.dialuk.info

01302 310123

This main number will be able to give you details of your local office.

Your local office can offer free independent advice on all aspects of disability over the telephone and in drop-in centres. Contact your local office for local information.

ડાયલ યુકે (DIAL UK)

ડાયલ યુકે અક્ષમતાના તમામ પાસાંઓ વિશે માહિતી તથા સલાહ આપે છે. આ સંગઠન અક્ષમ લોકો દ્વારા અક્ષમ લોકો માટે ચલાવવામાં આવે છે.

Dial UK
Park Lodge
St Catherine's Hospital
Tickhill Road
Doncaster
DN4 8QN

www.dialuk.info

01302 310123

આ મુખ્ય નંબર આપને આપના સ્થાનીય કાર્યાલય વિશે વિગતો આપશે.

આપનું સ્થાનીય કાર્યાલય અક્ષમતા સંબંધી દરેક પાસાંઓ વિશે ટેલીફોન પર અને ડ્રોપ-ઇન સેન્ટર્સમાં નિ:શુલ્ક સલાહ આપે છે. સ્થાનીય માહિતી માટે આપના સ્થાનીય કાર્યાલયનો સંપર્ક કરો.

Disability Rights Commission – DRC

The Disability Rights Commission (DRC) is an independent body established in April 2000 by Act of Parliament to stop discrimination and promote equality of opportunity for disabled people.

DRC Helpline
FREEPOST MID02164
Stratford upon Avon
CV37 9BR

Telephone: 08457 622 633
Textphone: 08457 622 644
(You can speak to an operator at any time between 8am and 8pm, Monday to Friday)

www.drc-gb.org

Information is available in a number of languages from the front page of the website.

ડીસેબીલીટી રાઈટ્સ કમિશન (Disability Rights Commission - DRC)

ડીસેબીલીટી રાઈટ્સ કમિશન (DRC) ભેદભાવ રોકવા તથા અક્ષમ લોકો માટે સમાન તકોને પ્રોત્સાહન આપવા માટે સંસદીય કાયદા દ્વારા એપ્રિલ ૨૦૦૧ માં સ્થપાયેલ સ્વતંત્ર સંસ્થા છે.

DRC Helpline
FREEPOST MID02164
Stratford upon Avon
CV37 9BR

ટેલીફોન: 08457 622 633
ટેક્સ્ટફોન: 08457 622 644
(આપ સોમવારથી શુક્રવાર સુધી સવારે ૮ થી સાંજે ૮ વાગ્યા સુધીમાં કોઈ પણ સમયે ઓપરેટર સાથે વાત કરી શકો છો)

www.drc-gb.org

વેબસાઈટના મુખ્ય પૃષ્ઠ પર અનેક ભાષામાં માહિતી ઉપલબ્ધ છે.

The Foundation for People with Learning Disability (FPLD)

The FPLD aim to promote the rights, quality of life and opportunities of people with learning disabilities and their families

www.fpld.org.uk

020 7803 1100

Mencap – see the details on page 9

ફાઉન્ડેશન ફોર પીપલ વિથ લર્નિંગ ડિસેબીલિટી (The Foundation for People with Learning Disability - FPLD)

FPLD નો હેતુ છે શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકો તથા તેમના પરિવારોના હકો, તેમની જીવન ગુણવત્તા અને તકોમાં સુધારણા કરવી.

www.fpld.org.uk

020 7803 1100

Mencap - વિગતો માટે પાના નં. ૯ જુઓ

National Association for Adult Placement Services (NAAPS)

NAAPS offer support and advice to anyone providing (or thinking of providing) support to people in their own homes. These people may have a learning disability but may also be physically disabled or elderly.

www.naaps.org.uk

નેશનલ એસોસિએશન ફોર એડલ્ટ પ્લેસમેન્ટ સર્વિસિસ (National Association for Adult Placement Services - NAAPS)

NAAPS જે કોઈ વ્યક્તિ તેમના ઘરમાં લોકોને સહાય આપતી હોય (અથવા આપવાનું વિચારતી હોય) તેમને સહાય અને સલાહ આપે છે. આ લોકોમાં શીખવાની અક્ષમતા હોય, પણ તેઓ શારીરિક રીતે અક્ષમ અથવા વૃદ્ધ પણ હોઈ શકે છે.

www.naaps.org.uk

There is a lot of information about national and local government and the services they offer available on.

www.direct.gov.uk

The Multikulti website aims to support citizenship through the delivery of culturally appropriate and accurately translated information in the following areas of welfare law — debt, employment, health, housing, immigration and welfare benefits.

www.multikulti.org.uk

રાષ્ટ્રીય તથા સ્થાનીય સરકાર અને તેમના દ્વારા અપાતી સેવાઓ વિશેની ઘણી માહિતી આ સાઈટ પર ઉપલબ્ધ છે.

www.direct.gov.uk

Multikulti વેબસાઈટનો હેતુ છે સામાજિક કલ્યાણ કાયદાના નિમ્નલિખિત ક્ષેત્રોમાં સાંસ્કૃતિક રીતે યોગ્ય તથા ચોક્કસ રીતે અનુવાદિત માહિતી પૂરી પાડીને નાગરિકતાને સહાય કરવી - ઋણ, રોજગાર, સ્વાસ્થ્ય, ગૃહઆયોજન, ઇમીગ્રેશન અને સામાજિક કલ્યાણ લાભ.

www.multikulti.org.uk

Health (including) information on Specific Conditions

Promoting and maintaining the health of people with a learning disability is very important and there are a large numbers of resources available to help with this.

There are also lots of resources about specific conditions that may be affecting people. This section includes details of the following resources

General Health

BBC Health – page 25

NHS Direct – page 26

Valuing People Support Team – (Health) – page 27

National Patient Safety Agency – page 27

સ્વાસ્થ્ય (સહિત) વિશિષ્ટ પરિસ્થિતિઓ વિશે માહિતી

શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકોના સ્વાસ્થ્યની જાળવણી અને તેને પ્રોત્સાહન આપવું ખૂબ જરૂરી છે અને આ કાર્યમાં મદદ માટે વિશાળ સંખ્યામાં સંસાધનો ઉપલબ્ધ છે.

ઉપરાંત, લોકોને અસર કરતી વિશિષ્ટ પરિસ્થિતિઓ માટે પણ અનેક સંસાધનો ઉપલબ્ધ છે. આ વિભાગમાં નિમ્નલિખિત સંસાધનોની વિગતોનો સમાવેશ થાય છે.

સામાન્ય સ્વાસ્થ્ય

BBC સ્વાસ્થ્ય – પાના નં. ૨૫

NHS ડાયરેક્ટ – પાના નં. ૨૬

વેલ્યુઈંગ પીપલ સપોર્ટ ટીમ – (સ્વાસ્થ્ય) – પાના નં. ૨૭

નેશનલ પેશન્ટ સેફ્ટી એજન્સી – પાના નં. ૨૭

Specific Conditions

- Autism – page 28
- Blindness – page 29
- Cancer – page 31
- Cerebral Palsy – page 32
- Deafness (and deaf/blind) – page 33
- Down's syndrome – page 35
- Epilepsy- page 36
- Mental health (and child and adolescent mental health) – page 37
- Palliative care and support – page 37
- Prada-Willi – page 39
- Sickle Cell – page 40
- Spina-bifida – page 41

વિશિષ્ટ પરિસ્થિતિઓ

- સ્વલીનતા (ઓટીઝમ) – પાના નં. ૨૮
- અંધાપો - પાના નં. ૨૯
- કેન્સર - પાના નં. ૩૧
- સેરિબ્રલ પાલ્સી - પાના નં. ૩૨
- બહેરાશ (અને બહેરાશ/અંધાપો) - પાના નં. ૩૩
- ડાઉન્સ સિન્ડ્રોમ - પાના નં. ૩૫
- વાઈ - પાના નં. ૩૬
- માનસિક સ્વાસ્થ્ય (અને બાળક તથા તરુણોનું માનસિક સ્વાસ્થ્ય) - પાના નં. ૩૭
- ઉપશામક સંભાળ તથા સહાય - પાના નં. ૩૭
- પ્રેડર-વિલી – પાના નં. ૩૯
- સિકલ સેલ – પાના નં. ૪૦
- સ્પિના બાઈફીડા – પાના નં. ૪૧

General Health

The following websites contain useful information about health and health services – the websites will often have links to other information.

BBC health website – contains lots of basic information and introductions to different conditions – with links to other useful more specific sites.

www.bbc.co.uk/health

The information is all in English

સામાન્ય સ્વાસ્થ્ય

નિમ્નલિખિત વેબસાઇટો સ્વાસ્થ્ય તથા સ્વાસ્થ્ય સેવાઓ વિશે ઉપયોગી માહિતી ધરાવે છે – આ વેબસાઇટો પર અન્ય માહિતી માટેની લિંક્સ પણ હોય છે.

બીબીસી હેલ્થ (BBC health) વેબસાઇટ – પર ઘણી મૂળભૂત માહિતી તથા વિવિધ પરિસ્થિતિઓ વિશે જાણકારી આપવામાં આવી છે – અને અન્ય ઉપયોગી તથા વિશિષ્ટ સાઇટોની લિંક્સ પણ છે.

www.bbc.co.uk/health

સર્વ માહિતી અંગ્રેજીમાં છે.

NHS Direct – Information is available via telephone, the internet and on Digital (Sky) television.

0845 4647

There are translation services available on this number. State which language you would like (in English) at the start of the call.

www.nhsdirect.gov.uk

There is a link to follow from the front page for information in a number of languages

If you have Sky television press the green 'interactive' button then the '0' button (for more) and then the number '1' button and this will take you lots of useful information and it's available in lots of languages

એનએચએસ ડાયરેક્ટ (NHS Direct) – માહિતી ટેલીફોન, ઇન્ટરનેટ અને ડીજીટલ (સ્કાય) ટેલીવિઝન દ્વારા ઉપલબ્ધ છે.

0845 4647

આ નંબર પર અનુવાદ સેવાઓ પણ ઉપલબ્ધ છે. કોલ શરૂ થાય ત્યારે (અંગ્રેજીમાં) આપની પસંદની ભાષા જણાવો.

www.nhsdirect.gov.uk

અનેક ભાષાઓમાં માહિતી માટે મુખપૃષ્ઠ પર આવેલી લિંક અનુસરો.

જો આપની પાસે સ્કાય ટેલીવિઝન હોય, તો લીલું “ઇન્ટરએક્ટીવ” બટન દબાવો, ત્યાર બાદ “૦” બટન (વધુ માટે) અને ત્યાર બાદ નંબર “૧” બટન દબાવો, જે આપને ઘણી ઉપયોગી માહિતી આપશે અને તે અનેક ભાષાઓમાં ઉપલબ્ધ છે.

Valuing People Support Team – Health

The VPST website has lots of helpful information in a separate section about health.

Health Action Plans are particularly important and you can find out about these here.

www.valuingpeople.gov.uk/health

National Patient Safety Agency (NPSA)

The aim of the NPSA is to ensure patients have a safe journey through the NHS. Included in this is some work they have done regarding people with a learning disability in hospital. They also offer information on how to make complaints if you, or a family member have not been treated fairly within the NHS

www.npsa.nhs.uk

વેલ્યુઇંગ પીપલ સપોર્ટ ટીમ (Valuing People Support Team) – સ્વાસ્થ્ય

VPST વેબસાઇટ પર સ્વાસ્થ્ય વિશે અલગ વિભાગમાં ઘણી ઉપયોગી માહિતી આપવામાં આવી છે.

હેલ્થ એક્શન પ્લાન્સ ખાસ મહત્વના છે, જેના વિશેની માહિતી આપને અહીં મળશે.

www.valuingpeople.gov.uk/health

નેશનલ પેશન્ટ સેફ્ટી એજન્સી (National Patient Safety Agency – NPSA)

NPSA નો હેતુ છે NHS માં દર્દીઓને સુગમતાની ખાત્રી કરવી. આમાં તેમણે શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકો માટે કરેલાં કાર્યોનો સમાવેશ થાય છે. જો આપની સાથે અથવા પરિવારના સભ્ય સાથે NHS માં યોગ્ય વ્યવહાર ના થયો હોય, તો કેવી રીતે ફરિયાદ કરવી તે વિશેની માહિતી પણ તેઓ આપે છે.

www.npsa.nhs.uk

Specific conditions

Autism

The National Autistic Society offers confidential advice and information to people with autism or Asperger syndrome and their families. They provide an advocacy service to offer support and information about special educational needs.

They have produced information about autism in a number of different languages. There is a link to these from the front page of the website.

The National Autistic Society
393 City Road
London
EC1V 1NG

www.nas.org.uk

020 7833 2299 (The Autism Helpline)

0870 600 8585

વિશિષ્ટ પરિસ્થિતિઓ

સ્વલીનતા (ઓટીઝમ - Autism)

નેશનલ ઓટીસ્ટીક સોસાયટી (National Autistic Society) સ્વલીનતા અથવા એસ્પર્ગર સિન્ડ્રોમથી પીડાતી વ્યક્તિઓ અને તેમના પરિવારોને ગુપ્ત સલાહ તથા માહિતી આપે છે. તેઓ ખાસ શૈક્ષણિક જરૂરિયાતો વિશે સહાય તથા માહિતી આપવા માટે તરફદારીની સેવા આપે છે.

તેમણે અનેક જુદી જુદી ભાષાઓમાં સ્વલીનતા વિશે માહિતી પ્રસ્તુત કરી છે. વેબસાઇટના મુખપૃષ્ઠ પર તે માટેની લિંક આપવામાં આવી છે.

The National Autistic Society
393 City Road
London
EC1V 1NG
www.nas.org.uk

020 7833 2299 (ઓટીઝમ હેલ્પલાઇન)

0870 600 8585

Blindness

The Royal National Society for the Blind produce information on learning disabilities and blindness including a Focus newsletter.

Royal National Institute of the Blind
105 Judd Street
London
WC1H 9NE

Tel: 020 7388 1266
Fax: 020 7388 2034

Helpline 0845 766 9999 (They use Language line.)

www.rnib.org.uk

અંધાપો (બ્લાઈન્ડનેસ - Blindness)

રોયલ નેશનલ સોસાયટી ફોર ધ બ્લાઈન્ડ (Royal National Society for the Blind) ફોકસ સમાચારપત્રિકા સહિત શીખવાની અક્ષમતા તથા અંધાપા વિશે માહિતી રજૂ કરે છે.

Royal National Institute of the Blind
105 Judd Street
London
WC1H 9NE

ફોન: 020 7388 1266
ફેક્સ: 020 7388 2034

હેલ્પલાઈન 0845 766 9999 (તેઓ લેંગ્વેજ લાઈનનો ઉપયોગ કરે છે)

www.rnib.org.uk

Association of Blind Asians

Provides information and advice and help with daily living.

Association of Blind Asians
Room 16, Zenith House
210 Church Street
Leyton
London
E10 7JQ

020 8588 6792
Advice line 2pm – 5pm Mondays

એસોસિએશન ઓફ બ્લાઇન્ડ એશિયન્સ (Association of Blind Asians)

દૈનિક જીવનમાં સહાય માટે માહિતી તથા સલાહ આપે છે.

Association of Blind Asians
Room 16, Zenith House
210 Church Street
Leyton
London
E10 7JQ

020 8588 6792
સલાહ લાઈન દર સોમવારે બપોરના ૨ થી સાંજના ૫ વાગ્યા સુધી

Cancer

Asian Cancer Information and Support Line

Information produced in a number of different languages these include Bengali, Hindi, Punjabi and Urdu.

Asian Cancer Information and Support Line
17 Britannia Street
London
WC1X 9JN

020 7713 7867

કેન્સર (Cancer)

એશિયન કેન્સર ઇન્ફર્મેશન એન્ડ સપોર્ટ લાઇન (Asian Cancer Information and Support Line)

અહીં બંગાળી, હિંદી, પંજાબી અને ઉર્દુ જેવી વિવિધ ભાષાઓમાં માહિતી ઉપલબ્ધ છે.

Asian Cancer Information and Support Line
17 Britannia Street
London
WC1X 9JN

020 7713 7867

Cerebral Palsy

SCOPE is a national organisation devoted to supporting people with cerebral palsy and their families. Some campaigns e.g. "housing need" are specifically for ethnic minority groups.

SCOPE
6 Market Road
London
N7 9PW

(Helpline) 0800 626216

www.scope.org.uk

સેરિબ્રલ પાલ્સી (Cerebral Palsy)

SCOPE એ સેરિબ્રલ પાલ્સીથી પીડાતા લોકો તથા તેમના પરિવારોને સહાય કરવા માટે પ્રતિબદ્ધ રાષ્ટ્રીય સંગઠન છે. કેટલીક ઝુંબેશો જેમ કે “ગૃહ જરૂરિયાત” ખાસ કરીને વંશીય લઘુમતિ સમૂહો માટે છે.

SCOPE
6 Market Road
London
N7 9PW

(હેલ્પલાઇન) 0800 626216

www.scope.org.uk

Deafness

Royal National Institute for the Deaf (RNID) have a special care services provision for people with learning disabilities.

RNID
19 – 23 Featherstone Street
London
EC1 8SL

0808 808 0123
www.rnid.org.uk

The National Deaf Children's Society have a Black, Young and Deaf project
National Deaf Children's Society
15 Dufferin St
London
EC1Y 8UR

020 7250 0123
www.ndcs.org.uk

બહેરાશ (ડેફનેસ - Deafness)

રોયલ નેશનલ ઇન્સ્ટિટ્યુટ ફોર ધ ડેફ (Royal National Institute for the Deaf – RNID)
શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતા લોકો માટે વિશિષ્ટ સંભાળ સેવાઓ પૂરી પાડે છે.

RNID
19 – 23 Featherstone Street
London
EC1 8SL

0808 808 0123
www.rnid.org.uk

નેશનલ ડેફ ચિલ્ડ્રન્સ સોસાયટી (National Deaf Children's Society) “બ્લેક, યંગ એન્ડ ડેફ” (Black, Young and Deaf) નામના પ્રોજેક્ટ પર કાર્ય કરે છે.

National Deaf Children's Society
15 Dufferin St
London
EC1Y 8UR

020 7250 0123
www.ndcs.org.uk

SENSE

SENSE is an organisation supporting deaf/ blind people

SENSE
11 – 13 Clifton Terrace
Finsbury Park
London
N4 3SR

020 7272 7774

www.sense.org.uk

સેન્સ (SENSE)

SENSE બહેરા/અંધ લોકોને સહાય કરે છે.

SENSE
11 – 13 Clifton Terrace
Finsbury Park
London
N4 3SR

020 7272 7774

www.sense.org.uk

Down's Syndrome

The Down's Syndrome Association has local area officers to support families. They can be contacted through the main office.

They also produce information on Down's Syndrome in Arabic, Bengali, Chinese, Gujarati, Punjabi, Spanish, Urdu and Welsh.

The Down's Syndrome Association
Langdon Down Centre
2a Langdon Park
Teddington
TW11 9PS

Tel: 0845 230 0372
Fax: 0845 230 0373

www.dsa-uk.com

ડાઉન્સ સિન્ડ્રોમ (Down's Syndrome)

ડાઉન્સ સિન્ડ્રોમ એસોસિએશન (Down's Syndrome Association) પરિવારોને સહાય કરવા માટે સ્થાનિય ક્ષેત્ર અધિકારીઓ ધરાવે છે. તેમના મુખ્ય કાર્યાલય દ્વારા તેમનો સંપર્ક કરી શકાય છે.

તેઓ ડાઉન્સ સિન્ડ્રોમ વિશે અરેબિક, બંગાળી, ચાઇનીઝ, ગુજરાતી, પંજાબી, સ્પેનિશ, ઉર્દુ અને વેલ્શ ભાષાઓમાં માહિતી પ્રકાશિત કરે છે.

The Down's Syndrome Association
Langdon Down Centre
2a Langdon Park
Teddington
TW11 9PS

ફોન: 0845 230 0372
ફેક્સ: 0845 230 0373

www.dsa-uk.com

Epilepsy

The British Epilepsy Association runs an Epilepsy Helpline, which is free.

The website also has an email support line.

The British Epilepsy Association
New Anstey House
Gate Way Drive
Yeadon
Leeds
LS19 7XY

0800 800 5050

www.epilepsy.org.uk

વાઈ (એપિલેપ્સી - Epilepsy)

બ્રિટીશ એપિલેપ્સી એસોસિએશન (British Epilepsy Association) એપિલેપ્સી હેલ્પલાઈન ચલાવે છે, જે નિ:શુલ્ક છે.

વેબસાઈટમાં ઈમેલ સપોર્ટ લાઈન પણ છે.

The British Epilepsy Association
New Anstey House
Gate Way Drive
Yeadon
Leeds
LS19 7XY

0800 800 5050

www.epilepsy.org.uk

Supporting someone with mental health problems.

There are a number of organisations that support people and families dealing with mental health problems – these are just some of them

MIND (National Association for Mental Health)
15 – 19 Broadway
London
E15 4BQ

020 8519 2122

Infoline 0845 766 0163

www.mind.org.uk

માનસિક સ્વાસ્થ્યની સમસ્યા ધરાવતી વ્યક્તિને સહાય.

માનસિક સ્વાસ્થ્યની સમસ્યા ધરાવતી વ્યક્તિઓ તથા તેમના પરિવારોને સહાય માટે અનેક સંસ્થાઓ કાર્ય કરે છે – અહીં તેમાંની કેટલીક સંસ્થાઓના નામ આપવામાં આવ્યાં છે.

MIND (National Association for Mental Health)
15 – 19 Broadway
London
E15 4BQ

020 8519 2122

ઈન્ફોલાઇન 0845 766 0163

www.mind.org.uk

Child and Adolescent Mental Health (CAMHS)

There will be services within the NHS supporting young people and their families with mental health problems.

A useful website is -
www.camhs.org.uk

Palliative Care

The National Council
for Palliative Care
The Fitzpatrick Building
188-194 York Way
London N7 9AS

020 7697 1520

www.ncpc.org.uk

ચાઇલ્ડ એન્ડ એડોલસન્ટ મેન્ટલ હેલ્થ (Child and Adolescent Mental Health - CAMHS)

NHS માં માનસિક સ્વાસ્થ્યની સમસ્યા ધરાવતા યુવાનો તેમજ તેમના પરિવારોને સહાય માટે સેવા આપવામાં આવે છે.

ઉપયોગી વેબસાઇટ છે -
www.camhs.org.uk

પેલિએટીવ કેર (Palliative Care)

The National Council
for Palliative Care
The Fitzpatrick Building
188-194 York Way
London N7 9AS

020 7697 1520

www.ncpc.org.uk

Prader-Willi Syndrome

The Prader-Willi Syndrome Association is a special association for people and families affected by the syndrome.

Through its members, both affected families and the professionals who help them, it is in touch with many of the cases of PWS in this country.

PWSA (UK)
125a London Road
Derby
DE1 2QQ

01332 365676

www.pwsa.co.uk

પ્રેડર-વિલી સિન્ડ્રોમ (Prader-Willi Syndrome)

પ્રેડર-વિલી સિન્ડ્રોમ એસોસિએશન (Prader-Willi Syndrome Association) એ આ સિન્ડ્રોમથી અસર પામેલાં લોકો તથા તેમના પરિવારો માટેનું ખાસ એસોસિએશન છે.

તેમના સભ્યો દ્વારા, અસર પામેલાં પરિવારો તેમજ તેમને મદદ કરનાર વ્યાવસાયિકો બંને, આ દેશમાં PWS ના અનેક કેસોના સંપર્કમાં રહે છે.

PWSA (UK)
125a London Road
Derby
DE1 2QQ

01332 365676

www.pwsa.co.uk

Sickle Cell

Sickle Cell Society
54 Station Road
London
NW10 4UA

020 8961 7795

www.sicklecellsociety.org

Stephanie Sulaiman has compiled a list of places with sickle cell and thalassaemia counsellors. She can be contacted at:

Balham Health Centre
120 Bedford Hill
Balham
London
SW12 9HP

020 8700 0615

સિકલ સેલ (Sickle Cell)

Sickle Cell Society
54 Station Road
London
NW10 4UA

020 8961 7795

www.sicklecellsociety.org

સ્ટેફની સુલેમાને સિકલ સેલ તથા થેલેસેમિયાના કાઉન્સેલરોની જગ્યાઓનું સંકલન કર્યું છે. તેમના સંપર્ક માટેનું સરનામું આ મુજબ છે.

Balham Health Centre
120 Bedford Hill
Balham
London
SW12 9HP

020 8700 0615

Spina Bifida

The Spina Bifida and Hydrocephalus Association (ASBAH) can be contacted at:

ASBAH
42 Park Rd
Peterborough
Cambridgeshire
PE1 2UQ

01733 555988

www.asbah.org

સ્પિના બાઈફીડા (Spina Bifida)

સ્પિના બાઈફીડા એન્ડ હાઈડ્રોસિફેલસ એસોસિએશન (Spina Bifida and Hydrocephalus Association - ASBAH) નો અહીં સંપર્ક કરી શકાય છે.

ASBAH
42 Park Rd
Peterborough
Cambridgeshire
PE1 2UQ

01733 555988

www.asbah.org

Sources of useful information on BME issues to do with social care

There are a number of resources available specifically for BME communities that can help with accessing social care

These include

BLINK – page 43

Commission for Racial Equality - CRE
- (see page 16)

Joint Council for the Welfare of
Immigrants - JCWI – page 44

Asian People with Disabilities Alliance – page 45

Confederation of Indian Organisations – page 46

સામાજિક સંભાળ સંબંધી BME મુદ્દાઓ વિશે ઉપયોગી માહિતી માટેના સ્ત્રોતો

ખાસ કરીને BME સમુદાય માટે અનેક સંસાધનો ઉપલબ્ધ છે જે સામાજિક સંભાળ માટે સહાય કરી શકે છે.

તેમાં નિમ્નલિખિતનો સમાવેશ થાય છે

BLINK - પાનું ૪૩

કમિશન ફોર રેશિયલ ઇક્વાલિટી - CRE
- (જુઓ પાનું ૧૬)

જોઈન્ટ કાઉન્સિલ ફોર ધ વેલ્ફેર ઓફ ઇમીગ્રાન્ટ્સ - JCWI - પાનું ૪૪

એશિયન પીપલ વિથ ડીસેબીલીટીઝ અલાયન્સ – પાનું ૪૫

કન્ફેડરેશન ઓફ ઇન્ડિયન ઓર્ગેનાઇઝેશન – પાનું ૪૬

BLINK (Black Information Link)

This is a very useful website of black information.

BLINK
Suite 12 Winchester House
9 Cranmer Road
London SW9 6EJ

Tel: 020 7582 1990
Fax: 020 7793 8269

www.blink.org.uk

Commission for Racial Equality CRE – see page 16

બ્લિન્ક (BLINK - Black Information Link)

અશ્વેત માહિતી માટે આ વેબસાઇટ ખૂબ મહત્વની છે.

BLINK
Suite 12 Winchester House
9 Cranmer Road
London SW9 6EJ

ફોન: 020 7582 1990
ફેક્સ: 020 7793 8269
www.blink.org.uk

કમિશન ફોર રેશિયલ ઇક્વાલિટી (Commission for Racial Equality - CRE) – જુઓ પાનું ૧૬

Joint Council for the Welfare of Immigrants

JCWI is an independent national voluntary organisation, campaigning for justice and combating racism in immigration and asylum law and policy. JCWI provides free advice and casework, training courses, and a range of publications.

Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI)
115 Old Street
London
EC1V 9RT

020 7251 8708

www.jcwi.org.uk

જોઈન્ટ કાઉન્સિલ ફોર વેલ્ફેર ઓફ ઇમીગ્રાન્ટ્સ (Joint Council for the Welfare of Immigrants)

JCWI એ રાષ્ટ્રીય સ્વયંસેવી સંસ્થા છે જે ઇમીગ્રેશન, અસાયલમ કાયદા તથા નીતિમાં જાતિય ભેદભાવ સામે લડે છે અને ન્યાય માટેની ઝુંબેશ ચલાવે છે. JCWI નિ:શુલ્ક સેવાઓ તથા કેસવર્ક, ટ્રેઈનિંગ કોર્સિસ પૂરાં પાડે છે અને અનેક પ્રકાશનો બહાર પાડે છે.

Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI)
115 Old Street
London
EC1V 9RT

020 7251 8708

www.jcwi.org.uk

Asian People with Disabilities Alliance (APDA)

APDA was founded in 1988, it continues to be managed and run by Asian people with in depth knowledge and personal experience of disability and caring. It is a non-governmental community organisation.

APDA
Suite 6 Floor 4
Alperton House
Bridgewater Road
Wembley
HA0 1EH

020 8902 2113

www.apda.org.uk

એશિયન પીપલ વિથ ડિસેબીલીટીઝ અલાયન્સ (Asian People with Disabilities Alliance - APDA)

APDA ની સ્થાપના ૧૯૮૮માં કરવામાં આવી હતી, અને તેનું સંચાલન તથા નિયમન અક્ષમતા તથા સંભાળ વિશે વ્યક્તિગત અનુભવો તથા ગહન જ્ઞાન ધરાવતાં એશિયન લોકો દ્વારા થાય છે. આ બિન-સરકારી સામુદાયિક સંસ્થા છે.

APDA
Suite 6 Floor 4
Alperton House
Bridgewater Road
Wembley
HA0 1EH

020 8902 2113

www.apda.org.uk

Confederation of Indian Organisations

CIO (UK)'s South Asian Health Project is aimed at providing increased levels of awareness on a wide range of issues that will impact positively on the mental and physical well being of older Asians. CIO does outreach work with Elderly Asian centres and raises awareness on various health issues and care paths particularly in relation to Cancer, Diabetes, CHD, Obesity, Osteoporosis, Diet, Nutrition and Disability

CIO
5 Westminster Bridge Road
London
SE1 7XW

020 7928 9889

www.cio.org.uk

કન્ફેડરેશન ઓફ ઇન્ડિયન ઓર્ગેનાઇઝેશન્સ (Confederation of Indian Organisations)

CIO (યુકે) નો સાઉથ એશિયન હેલ્થ પ્રોજેક્ટનો હેતુ છે મુદ્દાઓની વિશાળ શ્રેણી વિશે જાગરૂકતા વધારવી જેના કારણે મોટી ઊંમરના એશિયનોના માનસિક તથા શારીરિક સ્વાસ્થ્ય પર હકારાત્મક અસર પડે. CIO એલ્ડર્લી એશિયન સેન્ટર્સમાં કાર્ય કરે છે અને કેન્સર, ડાયાબીટીસ, સીએચડી, સ્થૂળતા, ઓસ્ટીઓપોરોસીસ, આહાર, પોષણ અને અક્ષમતા જેવા સ્વાસ્થ્ય સંબંધી તથા સંભાળના મુદ્દાઓ વિશે જાગરૂકતા લાવે છે.

CIO
5 Westminster Bridge Road
London
SE1 7XW

020 7928 9889

www.cio.org.uk

Financial Help

This section is broken into two parts – The first deals with national issues and the second with local issues

Sources of help with finance -National

Benefits Agency – page 48

Citizens Advice Bureau – page 48 (also see page 49)

Direct Payments – page 49

Family Fund – page 50

Independent Living Fund – page 51

Sources of help with finance – Local

Council Tax – page 53

Disability Equipment Register – page 54

Housing Corporation – page 56

RADAR – page 57

આર્થિક સહાય

આ વિભાગ બે ભાગમાં વહેંચાયેલો છે – પહેલો ભાગ રાષ્ટ્રીય મુદ્દાઓ વિશે અને બીજો ભાગ સ્થાનીય મુદ્દાઓ વિશે છે.

આર્થિક સહાય માટેના સ્ત્રોતો – રાષ્ટ્રીય

બેનિફિટ્સ એજન્સી – પાનું ૪૮

સિટિઝન્સ એડ્વાઇસ બ્યુરો – પાનું ૪૮ (પાનું ૪૯ પણ જુઓ)

ડાયરેક્ટ પેમેન્ટ્સ – પાનું ૪૯

ફેમિલી ફંડ – પાનું ૫૦

ઇન્ડિપેન્ડન્ટ લિવીંગ ફંડ – પાનું ૫૧

આર્થિક સહાય માટેના સ્ત્રોતો – સ્થાનીય

કાઉન્સિલ ટેક્સ – પાનું ૫૩

ડિસેબિલીટી ઇક્વિપમેન્ટ રજીસ્ટર – પાનું ૫૪

હાઉસિંગ કોર્પોરેશન – પાનું ૫૬

RADAR - પાનું ૫૭

In order to find exactly what help you are entitled to, you should contact your local welfare benefits advisor.

They can be contacted usually via the council offices or by going to the local Citizens Advice Bureau (CAB) – see page 13

Always request an interpreter when you make an appointment if this would help you.

The Department for Work and Pensions produce leaflets explaining different types of benefit.

They are available at Post Offices as well as from the Benefits Office.
www.dwp.gov.uk

They are also produced in other languages including Arabic, Bengali, Chinese, Gujarati, Punjabi, Somali, Urdu, and Vietnamese.

www.dwp.gov.uk/otherlanguages

આપને ખરેખર કયા પ્રકારની મદદ મળી શકે તેમ છે તે જાણવા માટે આપે આપના સ્થાનીય વેલ્ફેર બેનિફિટ્સ એડ્વાઇઝરનો સંપર્ક કરવો જોઈએ.

કાઉન્સિલ ઓફિસ દ્વારા અથવા સ્થાનીય સિટિઝન્સ એડ્વાઇસ બ્યુરો (CAB)માં જઈને તેમનો સંપર્ક કરી શકાય છે. – જુઓ પાનું ૧૩

જો આપને મદદરૂપ થાય તેમ હોય, તો જ્યારે આપ એપોઇન્ટમેન્ટ લો ત્યારે દુભાષિયાની સેવા માટે વિનંતી કરો.

ડિપાર્ટમેન્ટ ઓફ વર્ક એન્ડ પેન્શન્સ વિવિધ પ્રકારના લાભો વિશે ચોપાનિયાં પ્રકાશિત કરે છે.

તે પોસ્ટ ઓફિસોમાં તથા બેનિફિટ્સ ઓફિસોમાં મળી શકે છે.
www.dwp.gov.uk

તે અરેબિક, બંગાળી, ચાઈનીઝ, ગુજરાતી, પંજાબી, સોમાલી, ઉર્દુ અને વિયેટનામીઝ સહિત અન્ય ભાષાઓમાં પ્રકાશિત થાય છે.
www.dwp.gov.uk/otherlanguages

Increasingly, if people have been assessed as needing a care package, they can claim their money to pay for support directly – this is called "Direct Payments".

The Department of Health has produced guides to Direct Payments and these are available on 08701 555 455 or www.dh.gov.uk/publications

'A guide to receiving direct payments from your local council' 40475

'Easy guide to direct payments' 33291 (This includes a CD and tape to help explain the payments)

ઉત્તરોત્તર, જો લોકોના મૂલ્યાંકન દ્વારા તેમને કેર પેકેજની જરૂર છે તેમ જણાય, તો તેઓ સહાય માટેની ચૂકવણી પડતી રકમ માટે પ્રત્યક્ષ રૂપે દાવો કરી શકે છે – આ “ડાયરેક્ટ પેમેન્ટ્સ” કહેવાય છે.

સ્વાસ્થ્ય વિભાગે ડાયરેક્ટ પેમેન્ટ્સ માટે ગાઈડ્સ પ્રકાશિત કરી છે અને તે 08701 555 455 અથવા www.dh.gov.uk/publications પર ઉપલબ્ધ છે.

“એ ગાઈડ ટુ રિસીવીંગ યોર ડાયરેક્ટ પેમેન્ટ્સ ફ્રોમ યોર લોકલ કાઉન્સિલ” 40475

“ઈઝી ગાઈડ ટુ ડાયરેક્ટ પેમેન્ટ્સ” 33291 (આમાં પેમેન્ટના વર્ણન માટે સીડી તથા ટેપનો સમાવેશ થાય છે.)

The Family Fund

The Family Fund provides timely grants to families with severely disabled or seriously ill children based on families' views and needs.

They may help with laundry, daily costs and even holidays.

Family Fund
Unit 4, Alpha Court
Monks Cross Drive
Huntington
York
YO32 9WN

0845 130 4542

www.familyfund.org.uk

ફેમિલી ફંડ (The Family Fund)

ફેમિલી ફંડ પરિવારોના દ્રષ્ટિકોણો તથા જરૂરિયાતોના આધારે ગંભીર રીતે અક્ષમ અથવા ખૂબ બિમાર બાળકોવાળા પરિવારોને સમયસર ગ્રાંટ આપે છે.

તેઓ લોન્ડ્રી, ટૅનિક ખર્ચા અને રજાઓ માટે પણ સહાય કરી શકે છે.

Family Fund
Unit 4, Alpha Court
Monks Cross Drive
Huntington
York
YO32 9WN

0845 130 4542

www.familyfund.org.uk

Independent Living Fund (ILF)

The Independent Living Fund may help with the costs of supporting a severely disabled person to live in their own home.

ILF
PO Box 7525
Nottingham
NG8 3RD

0845 601 8815

www.ilf.org.uk

ઇન્ડિપેન્ડન્ટ લિવિંગ ફંડ (Independent Living Fund - ILF)

ઇન્ડિપેન્ડન્ટ લિવિંગ ફંડ ગંભીર રીતે અક્ષમ વ્યક્તિને તેના પોતાના ઘરમાં જ સહાય મેળવવા માટેની રકમ માટે મદદ કરી શકે છે.

ILF
PO Box 7525
Nottingham
NG8 3RD

0845 601 8815

www.ilf.org.uk

There are often changes to the laws about benefits and also people's right to benefits change as their circumstances change.

Therefore it is very important that you regularly review what you are claiming with a benefits advisor.

The benefit you claim is your legal right – it is not a charitable gift, it is your entitlement.

લાભ વિશેના કાયદા ઘણી વાર બદલાય છે અને પરિસ્થિતિ બદલાવાની સાથે લાભ માટેના લોકોના હક પણ બદલાય છે.

તેથી, જરૂરી છે કે આપ જેનો દાવો કરો છો તેની બેનિફિટ્સ એડ્વાઇઝર પાસે નિયમિત ચકાસણી કરાવો.

આપ જે લાભ માટે દાવો કરો છો તે આપનો કાયદાકીય હક છે – તે ધર્મદા ભેટ નથી, તે આપનો હક છે.

Sources of financial support - Local

If you are supporting a person with a learning disability in your family (or you are the person) you may be using some of the benefits already mentioned.

If you are on a low income, you could receive housing benefit towards your rent and a council tax reduction.

You should contact the council, via the housing department, to find out about this.

It may be that you need special adaptations for your home. You may get a grant from the council to help with this. A trained person, sometimes an occupational therapist, will visit you from the council and give you advice on the best options.

આર્થિક સહાય માટેના સ્ત્રોતો – સ્થાનીય

જો આપ આપના પરિવારની વ્યક્તિને શીખવાની અક્ષમતા માટે સહાય કરતાં હો, (અથવા આપ પોતે તે વ્યક્તિ હો) તો આપ ઉલ્લેખ કરાયેલાં કેટલાંક લાભો લેતાં હશો.

જો આપ ઓછી આવક ધરાવતાં હો, તો આપને ભાડામાં લાભ તથા કાઉન્સિલ ટેક્સમાં ઘટાડાના ગૃહલાભ મળતાં હશે.

આ વિશે મહિતી મેળવવા આપે હાઉસિંગ વિભાગ દ્વારા કાઉન્સિલનો સંપર્ક કરવો જોઈએ.

કદાચ આપના ઘરમાં ખાસ ફેરફારની જરૂર પણ હોય. આ માટે આપને કાઉન્સિલ તરફથી ગ્રાંટ મળી શકે. કાઉન્સિલ તરફથી પ્રશિક્ષિત વ્યક્તિ, કેટલીક વાર વ્યાવસાયિક થેરાપિસ્ટ, આપની મુલાકાત લેશે અને આપને શ્રેષ્ઠ વિકલ્પો વિશે સલાહ આપશે.

Most councils give advice on adaptations and you should find details of these on your local council website.

There is a Disability Equipment Register

This is a not-for-profit organisation providing a service for disabled people and their families to enable them to buy and sell items of used disability equipment on a direct One-to-One basis.

Disability Equipment Register
4 Chatterton Road
Yate
Bristol
BS37 4BJ

01454 318818

www.disabreg.pwp.blueyonder.co.uk

મોટા ભાગની કાઉન્સિલ ફેરફારો વિશે સલાહ આપશે અને આપે આ વિશેની માહિતી આપની સ્થાનીય કાઉન્સિલની વેબસાઈટ પરથી શોધવી પડશે.

ત્યાં ડિસેબીલીટી ઈક્વિપમેન્ટ રજીસ્ટર (Disability Equipment Register) છે.

આ બિન-નફાકારક સંગઠન અક્ષમ વ્યક્તિઓ તથા તેમના પરિવારોને અક્ષમતા સંબંધી વપરાયેલાં સાધનો પ્રત્યક્ષ એક-સામે-એક ધોરણે ખરીદવા તથા વેચવામાં સહાય કરે છે.

Disability Equipment Register
4 Chatterton Road
Yate
Bristol
BS37 4BJ

01454 318818

www.disabreg.pwp.blueyonder.co.uk

Council of Disabled People

The Council of Disabled People have details about equipment and where it can be seen.

www.bcodp.org.uk

If a person with a learning disability wants to live independently they could visit the Council Housing Department for advice, they could discuss it with their social worker and they could possibly go to a "Housing Association".

These are organisations set up to provide good accommodation at reasonable prices, they do not make a profit.

કાઉન્સિલ ઓફ ડીસેબલ્ડ પીપલ (Council of Disabled People)

કાઉન્સિલ ઓફ ડીસેબલ્ડ પીપલ પાસે સાધનો વિશે તથા તે ક્યાં જોઈ શકાય તે વિશે માહિતી હોય છે.

www.bcodp.org.uk

જો શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતી વ્યક્તિ સ્વતંત્ર રહેવા ઇચ્છતી હોય, તો તેઓ સલાહ માટે કાઉન્સિલ હાઉસિંગ વિભાગની મુલાકાત લઈ શકે છે, તેઓ તેમના સામાજિક કાર્યકર સાથે ચર્ચા કરી શકે છે અને તેઓ કદાચ “હાઉસિંગ એસોસિએશન”માં પણ જઈ શકે છે.

પોષાય તેવી કિંમતે સારા આવાસ મેળવવા માટે સંગઠનોની સ્થાપના થયેલી છે, તેઓ નફો કરતાં નથી.

The Housing Corporation provides a list of Housing Associations.

Enquiries & Complaints team
The Housing Corporation
1 Park Lane
Leeds
LS3 1EP

0845 230 7000

www.housingcorp.gov.uk

Some are specifically for Black people and sometimes for people with learning disabilities.

If you want to rent a place to live, it is now illegal to refuse to rent it to you because of your disability (The Disability Discrimination Act).

હાઉસિંગ એસોસિએશન્સની યાદી હાઉસિંગ કોર્પોરેશન પૂરી પાડે છે.

Enquiries & Complaints team
The Housing Corporation
1 Park Lane
Leeds
LS3 1EP

0845 230 7000

www.housingcorp.gov.uk

કેટલીક ખાસ અશ્વેત લોકો માટે હોય છે અને કેટલીક વાર તે શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતી વ્યક્તિઓ માટે હોય છે.

જો આપને રહેવા માટે ભાડાનું ઘર જોઈતું હોય, તો આપની અક્ષમતાના કારણે આપને ભાડે ના આપવું તે હવે કાયદાથી વિરુદ્ધ છે (ડિસેબીલીટી ડિસ્ક્રિમીનેશન એક્ટ).

There is a Disability Rights Commission Helpline to support you if you feel discriminated against because of disability (see page 19).

08457 622633

RADAR produce a booklet called "Finding Appropriate Housing"

RADAR
12 City Forum
250 City Road
London
EC1V 8AV

020 7250 3222

www.radar.org.uk

જો આપને અક્ષમતાના કારણે આપની સાથે ભેદભાવનો અનુભવ થતો હોય, તો આપની સહાય માટે ડિસેબીલીટી રાઈટ્સ કમિશન (Disability Rights Commission) હેલ્પલાઈન છે (જુઓ પાનું ૧૯).

08457 622633

RADAR “ફાઈન્ડિંગ એપ્રોપ્રિએટ હાઉસિંગ (Finding Appropriate Housing)” નામની પુસ્તિકા પ્રકાશિત કરે છે.

RADAR
12 City Forum
250 City Road
London
EC1V 8AV

020 7250 3222

www.radar.org.uk

It may be that you can no longer support a family member at home. There are several options.

Perhaps you need a break for a few hours a week or even longer.

Perhaps you need to visit relatives abroad.

In all these cases, respite care may be a possibility.

Respite care may be provided in your home or in residential provision.

Some schemes, such as Crossroads, offer volunteers who will "sit" and spend time with a disabled person.

Ask at your Citizens' Advice Bureau or at Social Services for details of such schemes.

એવું પણ બની શકે કે આપ હવે આપના પરિવારજનને ઘરમાં સહાય ના કરતાં હો. તેમાં ઘણાં વિકલ્પો છે.

કદાચ આપને અઠવાડિયે થોડા કલાક માટે અથવા તેથી વધુ આરામની જરૂર હોય.

કદાચ આપને પરદેશમાં સગાં-વહાલાંને મળવા જવાનું હોય.

આ બધી પરિસ્થિતિમાં રાહત સંભાળ (રિસ્પાઈટ કેર) સંભવી શકે છે.

રાહત સંભાળ આપને આપના ઘરમાં અથવા આવાસી વ્યવસ્થામાં મળી શકે છે.

કેટલીક યોજનાઓ, જેમ કે ક્રોસરોડ્સ (Crossroads), સ્વયંસેવક આપે છે જે અક્ષમ વ્યક્તિ સાથે “બેસે” છે અને સમય પસાર કરે છે.

આવી યોજનાઓ વિશેની માહિતી માટે આપના સિટિઝન્સ એડ્વાઈસ બ્યુરો અથવા સોશિયલ સર્વિસિસનો સંપર્ક કરો.

If you would like a longer break, social workers are increasingly aware that families may need to visit their homeland for longer periods than the average two week holiday.

If you think your request for respite is not fully understood because English is not your first language, ask for an interpreter to explain your case.

Respite care providers can sometimes be recruited from within your community. Alternatively you may be offered a place in a care home. It should be made quite clear to staff of any concerns you have – possibly about dietary requirements or the gender of carers.

Staff are now being trained in cultural awareness and should understand and respect any request that you make.

(You may have to pay for respite care.)

જો આપને વધુ લાંબી રજા જોઈતી હોય, તો સામાજિક કાર્યકરો સારી રીતે જાણતાં હોય છે કે પરિવારો બે સપ્તાહની સામાન્ય રજાઓ કરતાં વધુ લાંબા સમય માટે તેમના દેશની મુલાકાત લેવા ઈચ્છતાં હોય છે.

જો આપને એવું લાગતું હોય, કે અંગ્રેજી આપની માતૃભાષા ના હોવાને કારણે આપની વિનંતી બરાબર સમજવામાં નથી આવી, તો આપનો મુદ્દો સમજાવવા માટે દુભાષિયાની સેવા માંગી શકો છો.

ક્યારેક રાહત સંભાળ પૂરી પાડનાર વ્યક્તિઓ આપના સમુદાયમાંથી નિયુક્ત થઈ શકે છે. વૈકલ્પિક ઘોરણે આપને સંભાળગૃહમાં સ્થાન મળી શકે છે. સ્ટાફને આપ આપને ચિંતિત કરતી કોઈ પણ વાત સ્પષ્ટ રીતે કહી શકો છો – સંભવતઃ આહાર વિષયક અથવા કેરર્સની જાતિ વિશે.

હવે સ્ટાફને સાંસ્કૃતિક જાગૃકતા વિશે પ્રશિક્ષણ આપવામાં આવે છે અને તેમણે આપની દરેક વિનંતી સમજીને તેને માન આપવું જોઈએ.

(રાહત સંભાળ માટે આપે કિંમત ચૂકવવી પડશે.)

Sometimes people may need to move away from home to live in residential care. The National Care Standards published in 2001 outline the standard of care that people have to receive. These include respecting people's cultural and religious beliefs.

If you need residential care you will be assessed by social services and will have a care manager. They will try to ensure that the package of care put together for you is the best option for you. You can have a big say in this.

If you feel unhappy with any aspect of the care you are offered, you must tell your care manager.

Care homes are inspected to ensure they meet the necessary standards and inspectors will welcome views on peoples' experiences.

It is best to plan for a situation where a person with a learning disability may no longer be able to live with their family so that if there was a sudden crisis people would know what was going to happen. This is far less traumatic for everybody.

કેટલીક વાર લોકોને ઘરેથી દૂર આવાસીય સંભાળમાં રહેવાની જરૂર પડે છે. ૨૦૦૧માં પ્રકાશિત નેશનલ કેર સ્ટાન્ડર્ડ્સ (The National Care Standards)માં સંભાળના એ સ્તરની રૂપરેખા આપવામાં આવી છે, જે લોકોએ મેળવવા જરૂરી છે. આમાં લોકોની સાંસ્કૃતિક તેમજ ધાર્મિક માન્યતાઓને માન આપવાનો સમાવેશ થાય છે.

જો આપને આવાસીય સંભાળની જરૂર હોય, તો સોશિયલ સર્વિસિસ દ્વારા આપનું મૂલ્યાંકન થશે અને આપને કેર મેનેજર મળશે. તેઓ ખાત્રી કરશે કે આપના આપવામાં આવનાર સંપૂર્ણ સંભાળ આપના માટે શ્રેષ્ઠ વિકલ્પ છે. આપ આપનું મંતવ્ય જણાવી શકો છો.

જો આપને મળનારી સંભાળના કોઈ પણ પાસા વિશે આપ ખુશ ના હો, તો આપે આપના કેર મેનેજરને જણાવવું જોઈએ.

સંભાળ ગૃહો જરૂરી માપદંડ અનુસાર છે તેની ખાત્રી કરવા માટે તેમની તપાસ થાય છે અને ઈન્સ્પેક્ટરો લોકોના અનુભવો મુજબ પ્રતિભાવો આવકારે છે.

શીખવાની અક્ષમતા ધરાવનાર વ્યક્તિ તેના પરિવાર સાથે રહી ના શકે તેવી પરિસ્થિતિનું આયોજન કરવું તે શ્રેષ્ઠ છે જેથી જ્યારે પણ આકસ્મિકતા આવે ત્યારે લોકો સમજી શકે કે હવે શું થવાનું છે. આ વાત સૌ માટે ઓછી આઘાતજનક બને છે.

Leisure

Many people with learning disabilities could join in more activities and make more friends if they knew about some of the organisations to support them. Many of the websites detailed above have links to local clubs and activities you could get involved in.

Mencap run Gateway clubs for people with learning disabilities.

Check the Mencap website for your nearest club and more information about leisure activities.

www.mencap.org.uk

આરામ

જો શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં ઘણાં લોકો તેમને સહાય કરી શકે તેવાં કેટલાંક સંગઠનો વિશે જાણતાં હોય, તો તેઓ વધુ પ્રવૃત્તિઓમાં જોડાઈ શકે છે અને વધુ મિત્રો બનાવી શકે છે.

ઉપર જણાવેલ વેબસાઈટોમાંથી અનેક પર સ્થાનીય ક્લબો તથા આપ જોડાઈ શકો તેવી પ્રવૃત્તિઓ વિશે લિંક આવેલી છે.

Mencap શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો માટે ગેટવે ક્લબો ચલાવે છે.

આપની નજીકની ક્લબ તથા આરામની પ્રવૃત્તિ વિશે વધુ માહિતી મેળવવા માટે Mencap ની સાઈટ જુઓ.

www.mencap.org.uk

Sport

People with learning disabilities may enjoy taking part in sports, it will help with their health.

Mencap Sport was launched in 2005 when Mencap took over the work of the English Sports Association for People with Learning Disability.

Type the word 'sport' into the search on the Mencap website (see page 9)

If you live in London there is a very good website with lots of information about sport in the capital

www.londonsportsforum.org.uk

Special Olympics take place for people with a learning disability – look at

www.specialolympicsgb.org/index.html

The Sport England website also has some useful contacts

www.activeplaces.com

રમત

શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકોને રમતોમાં ભાગ લેવાનું ગમી શકે છે, જે તેમના સ્વાસ્થ્ય માટે મદદરૂપ થાય છે.

Mencap સ્પોર્ટની સ્થાપના ૨૦૦૧ માં કરવામાં આવી, જ્યારે Mencap દ્વારા ઈંગ્લીશ સ્પોર્ટ્સ એસોસિએશન ફોર લર્નિંગ ડિસેબીલીટીનું કાર્ય હસ્તગત કરવામાં આવ્યું.

Mencap વેબસાઈટ (જુઓ પાનું ૯) પર સર્ચમાં “sport” શબ્દ ટાઈપ કરો.

જો આપ લંડનમાં રહેતાં છો તો રાજધાનીમાં રમત વિશે એક વેબસાઈટ પર ઘણી માહિતી મળશે.

www.londonsportsforum.org.uk

શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો માટે ખાસ ઓલિમ્પિક યોજાય છે – જુઓ

www.specialolympicsgb.org/index.html

સ્પોર્ટ ઈંગ્લેન્ડ વેબસાઈટ પર પણ કેટલાંક ઉપયોગી સંપર્કો આવેલાં છે –

www.activeplaces.com

Advocacy

Advocacy groups try to ensure people with a learning disability know about and get their rights. There are a number of advocacy organisations across the country.

People First is a group set up to promote the rights of people with learning disabilities in society. It is run for and by people with learning disabilities.
www.peoplefirst.org.uk

Choice and Voice are based in Bristol, they say 'We couldn't find any websites for people with learning disabilities so we thought we would set up our own.'

On this site you will be able to leave messages, meet some pen friends, listen to some music, and leave your views and opinions.

www.choiceandvoice.com

તરફદારી

એડ્વોકેસી સમૂહો શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો તેમના હકો વિશે જાણે અને તે મેળવે તે માટેના પ્રયત્નો કરે છે.

પીપલ ફર્સ્ટ (People First) સમૂહની સ્થાપના સમાજમાં શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકોના હકોને પ્રોત્સાહન આપવા માટે કરવામાં આવી છે. તે શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો દ્વારા એવાં જ લોકો માટે ચલાવવામાં આવે છે.

www.peoplefirst.org.uk

ચોઇસ એન્ડ વોઇસ (Choice and Voice) બ્રિસ્ટોલમાં આવેલ છે અને તેઓ કહે છે, “શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો માટે અમને કોઈ વેબસાઈટ ના મળી, તેથી અમે અમારી વેબસાઈટ શરૂ કરવાનું વિચાર્યું.”

આ સાઈટ પર આપ મેસેજ મૂકી શકો છો, પત્રમિત્રો બનાવી શકો છો, સંગીત સાંભળી શકો છો, અને પોતાના મત તથા મંતવ્ય મૂકી શકો છો.

www.choiceandvoice.com

CHANGE are another advocacy organisation, they are based in Leeds but are a national organisation

www.changepeople.co.uk

There can be lots happening for people with learning disabilities. It is worth asking locally if there are any activities for you. Your local branch of Mencap will have this information (see page 9).

ચેંજ (CHANGE) એક અન્ય એડ્વોકેસી સંગઠન છે. તે લીડ્સમાં છે, પરંતુ રાષ્ટ્રીય સંગઠન છે.

www.changepeople.co.uk

શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકો માટે અનેક પ્રવૃત્તિઓ થાય છે. આપના માટેની કોઈ પ્રવૃત્તિ વિશેની જાણકારી માટે સ્થાનીય સ્તરે પૂછપરછ કરવી જરૂરી છે. Mencap ની આપની સ્થાનીય શાખા પાસે આ માહિતી મળી શકે (જુઓ પાનું ૯)

Holidays and Travel

If you want to go on holiday or travel abroad there are some agencies to help you.

There are some organisations who may be able to provide some financial support towards the costs of holidays. These include:

Handicapped Aid Trust
15 Church Street
Lytham
FY8 5LH

01253 796441

The Family Fund (see page 50)
Unit 4 Alpha Court
Monks Cross Drive
Huntington
York
YO32 9WN.
0845 130 4542
www.familyfundtrust.org.uk

રજાઓ અને મુસાફરી

જો આપ રજાઓ ગાળવાનું અથવા પરદેશ જવાનું ઇચ્છતાં છો, તો આપને સહાય કરે તેવી કેટલીક એજન્સીઓ છે.

કેટલાંક સંગઠનો આપની રજાઓના ખર્ચ માટે થોડી આર્થિક સહાય આપી શકે તેમ છે. તેમાં નિમ્નલિખિતનો સમાવેશ થાય છે:

Handicapped Aid Trust
15 Church Street
Lytham
FY8 5LH
01253 796441

The Family Fund (જુઓ પાનું ૫૦)
Unit 4 Alpha Court
Monks Cross Drive
Huntington
York
YO32 9WN.
0845 130 4542
www.familyfundtrust.org.uk

Holiday Care

Holiday Care attempts to give everyone the opportunity to get away at least once a year with family and friends.

They do not provide funding for holidays but may be able to direct you to a number of organisations who do. Holiday Care's mission is to help disabled and older people lead independent lives by enhancing their ability to travel.

www.holidaycare.org.uk

0845 124 9971

Tourism for All
The Hawkins Suite
Enham Place
Enham Alamein
Andover SP11 6JS

Again search for holidays on the Mencap website for lots of links and resources (see page 9)

હોલીડે કેર (Holiday Care)

હોલીડે કેર દરેક માટે વર્ષમાં એકવાર પરિવાર તથા મિત્રો સાથે રજાઓ ગાળી શકવાની તક ઊભી કરવાનો પ્રયત્ન કરે છે.

તેઓ રજાઓ માટે ફંડ પૂરું પાડતાં નથી, પરંતુ જેઓ ફંડ પૂરું પાડે છે તેવાં અનેક સંગઠનો તરફ આપને દોરી શકે છે. હોલીડે કેરનું લક્ષ્ય છે કે અક્ષમ તથા મોટી ઊંમરની વ્યક્તિઓની મુસાફરી કરવાની ક્ષમતા વધારીને તેમને સ્વતંત્ર જીવન જીવવા માટે સહાય કરવી.

www.holidaycare.org.uk

0845 124 9971

Tourism for All
The Hawkins Suite
Enham Place
Enham Alamein
Andover SP11 6JS

વિસ્તૃત મહિતી તથા સંસાધનો માટે ફરી Mencap વેબસાઈટ પર “હોલીડેઝ” ની શોધ કરો. (જુઓ પાનું ૯)

Travel

Train travel can be made easier by having a disabled persons railcard. Looking at the national rail enquires website will give you information about the physical accessibility of stations.

www.disabledpersons-railcard.co.uk

www.nationalrail.co.uk

You may be able to claim the mobility part of the Disability Living Allowance for your transport costs. If you are claiming the higher rate of Disability Living Allowance you can apply for Motability – this will help you to lease or buy a car so you can travel more easily - the website has information in lots of languages.

www.motability.co.uk

મુસાફરી

અક્ષમ વ્યક્તિઓ માટે રેલકાર્ડ ધરાવીને ટ્રેનની મુસાફરી સરળ બનાવી શકાય છે. રાષ્ટ્રીય રેલ પૂછપરછ વેબસાઈટ પરથી આપને સ્ટેશનો પર પહોંચવા માટેની માહિતી મળી શકશે.

www.disabledpersons-railcard.co.uk

www.nationalrail.co.uk

આપ આપની મુસાફરીના ખર્ચ માટે ડિસેબિલીટી લિવિંગ અલાઉન્સ (Disability Living Allowance)ના મોબિલીટી ભાગનો દાવો કરી શકો છો. જો આપ ડિસેબિલીટી લિવિંગ અલાઉન્સના ઊંચા દરનો દાવો કરતાં હો, તો આપ મોટેબીલીટી માટે આવેદન કરી શકો છો – જેથી આપને કાર ભાડે લેવા અથવા ખરીદવામાં મદદ થશે, જેના કારણે આપ વધુ સરળતાથી મુસાફરી કરી શકશો – વેબસાઈટમાં અનેક ભાષાઓમાં માહિતી ઉપલબ્ધ છે.

www.motability.co.uk

Your local social services department will have details of the "blue badge" scheme which allows disabled people to park with no charges and in some restricted areas.

Disabled people can often also get free passes for their local transport.

Taxis cannot refuse to take you because you are disabled. Many firms now have specially adapted cars.

Due to the Disability Discrimination Act, disabled people should be able to travel by public transport in safety and comfort.

આપના સ્થાનીય સામાજિક સેવા વિભાગ પાસે “બ્લ્યુ બેજ” યોજના વિશે માહિતી હશે જે અક્ષમ વ્યક્તિઓને નિઃશુલ્ક તથા કેટલાંક પ્રતિબંધિત વિસ્તારોમાં પાર્ક કરવાની અનુમતિ આપે છે.

અક્ષમ વ્યક્તિઓને ઘણી વાર તેમના સ્થાનીય વાહનવ્યવહાર માટે ફી પાસ મળી શકે છે.

ટેક્સીઓ આપ અક્ષમ હો તે કારણે આપને લેવાનું નકારી ના શકે. ઘણી કંપનીઓમાં હવે ખાસ બનાવટની કારો પણ હોય છે.

ડીસેબીલીટી ડિસ્ક્રીમીનેશન એક્ટના કારણે, અક્ષમ વ્યક્તિઓ સાર્વજનિક વાહનમાં સુરક્ષિત તથા આરામદાયક મુસાફરી કરી શકવાં જોઈએ.

Moving On

When a young person leaves school there may be many choices for them. Families need to find out about these.

One of the best places to find information is - www.movingonup.info (see page 10)

Another useful website is run by the Transition Information Network, who also produce a magazine called 'My Future Choices'

020 7843 6006

www.transitioninfonetwork.org.uk

Children from 14 onwards will be given an assessment by social workers on their future needs and you will be involved in planning future action. If a young person has not received ones of these then ask social services to complete one, they are important for the future.

મુવિંગ ઓન (Moving On)

જ્યારે તરૂણ વ્યક્તિ સ્કૂલ છોડે છે ત્યારે તેની પાસે ઘણાં વિકલ્પો હોય છે. પરિવારોએ તેના વિશે શોધ કરવી પડે છે.

માહિતીની શોધ માટેની શ્રેષ્ઠ જગ્યાઓ પૈકીની એક છે – www.movingonup.info (જુઓ પાનું ૧૦)

ટ્રાન્ઝિશન ઈન્ફર્મેશન નેટવર્ક દ્વારા એક અન્ય ઉપયોગી વેબસાઈટ ચલાવવામાં આવે છે, જે “માય ફ્યુચર ચોઈસિસ(My Future Choices)” નામનું મેગેઝીન પણ પ્રકાશિત કરે છે.

020 7843 6006

www.transitioninfonetwork.org.uk

સામાજિક કાર્યકરો દ્વારા ૧૪ વર્ષની ઊંમર બાદ બાળકોને તેમના ભવિષ્યની જરૂરિયાતો વિશેનું મૂલ્યાંકન આપવામાં આવશે અને આપ ભવિષ્યની યોજના બનાવવામાં શામેલ હશો. જો કોઈ તરૂણ વ્યક્તિને આમાંનું એક પણ ના મળ્યું હોય, તો સોશિયલ સર્વિસિસ પાસે તે પુરું કરવાની માંગણી કરવામાં આવે, તે ભવિષ્ય માટે મહત્વનું છે.

Young people can also receive help on future plans from their careers officer or Connexions advisor.

For information on these services contact your local education office or the national number.

Connexions
080 800 13 2 19
www.connexions.gov.uk

All services should be working together to complete one plan for the future.

યુવાનો પણ ભવિષ્યની યોજનાઓ સંબંધી સહાય તેમના કરિયર ઓફિસર્સ અથવા કનેક્શન એડવાઈઝર પાસેથી મેળવી શકે છે.

આ સેવાઓ વિશે વધુ માહિતી માટે આપના સ્થાનીય શિક્ષણ કાર્યાલય અથવા રાષ્ટ્રીય નંબરનો સંપર્ક કરો.

Connexions
080 800 13 2 19
www.connexions.gov.uk

બધી સેવાઓ ભવિષ્યમાં એક યોજના પૂરી કરવા માટે એક સાથે કાર્ય કરતી હોવી જોઈએ.

Some people with learning disabilities study a variety of courses at colleges.

Some colleges are especially designed to support students gain skills to live as independently as possible.

Certain colleges are residential and can support people with a range of disabilities. All college staff should be trained in providing services that are culturally aware.

The Learning and Skills Council is responsible for all post 16 education and training.

The Learning and Skills Council Cheylesmore House
Quinton Road
Coventry
CV1 2WT

0870 900 6800
www.lsc.gov.uk

શીખવાની અક્ષમતા ધરાવતાં કેટલાંક લોકો કોલેજમાં અનેક પ્રકારના કોર્સનું શિક્ષણ લે છે.

કેટલીક કોલેજોની ખાસ પ્રકારની રચના કરવામાં આવી છે જેથી વિદ્યાર્થીઓ અને તેટલું સ્વતંત્ર જીવન જીવી શકવાનું સામર્થ્ય મેળવે તે માટે તેમને સહાય આપી શકાય.

કેટલીક કોલેજો નિવાસી છે અને તે અનેક પ્રકારની અક્ષમતા ધરાવતાં લોકોને સહાય કરી શકે છે. બધી કોલેજોનો સ્ટાફ સાંસ્કૃતિક જાગરૂકતા ધરાવતી સેવાઓ પૂરી પાડવા માટે પ્રશિક્ષિત હોવી જોઈએ.

ધ લર્નિંગ એન્ડ સ્કિલ્સ કાઉન્સિલ (The Learning and Skills Council) ૧૬ વર્ષની ઉંમર બાદ જરૂરી સર્વ શિક્ષણ તથા પ્રશિક્ષણ માટે જવાબદાર છે.

The Learning and Skills Council Cheylesmore House
Quinton Road
Coventry
CV1 2WT

0870 900 6800
www.lsc.gov.uk

NATSPEC (The Association of National Specialist Colleges) promotes education and training in residential or day settings, for students with disabilities.

NATSPEC
Kevin O'Brien
Chief Executive
39 Sanders Rd
Quorn
Loughborough
Leicestershire
LE12 8JN

01509 554357
www.natspec.org.uk

NATSPEC (The Association of National Specialist Colleges - ધ એસોસિએશન ઓફ નેશનલ સ્પેશિયાલિસ્ટ કોલેજીસ) અક્ષમતા ધરાવતા વિદ્યાર્થીઓ માટે નિવાસી અથવા દિવસની વ્યવસ્થા ધરાવતા શિક્ષણ તથા પ્રશિક્ષણને પ્રોત્સાહન આપે છે.

NATSPEC
Kevin O'Brien
Chief Executive
39 Sanders Rd
Quorn
Loughborough
Leicestershire
LE12 8JN

01509 554357
www.natspec.org.uk

SKILL (The National Bureau for Students with Disabilities) promotes opportunities for young people and adults with any kind of disability in post-16 education, training and employment.

Skill
Chapter House
18-20 Crucifix Lane
London
SE1 3JW

0800 328 5050
www.skill.org.uk

SKILL (The National Bureau for Students with Disabilities - ધ નેશનલ બ્યુરો ફોર સ્ટુડન્ટ્સ વિથ ડીસેબીલીટીઝ) કોઈ પણ પ્રકારની અક્ષમતા ધરાવતાં યુવાનો તથા વયસ્કો માટે ૧૬ વર્ષની ઊંમર બાદના શિક્ષણ, પ્રશિક્ષણ તથા રોજગાર માટેની તકોને પ્રોત્સાહન આપે છે.

Skill
Chapter House
18-20 Crucifix Lane
London
SE1 3JW

0800 328 5050
www.skill.org.uk

Some organisations support people with learning disability into work. Some of the national providers are

The Rathbone Society

www.rathbone.co.uk

(on-line contact available via the website)

The Shaw Trust

www.shaw-trust.org.uk

01225 716350

Remploy

www.remploy.co.uk

0800 138 7656

કેટલાંક સંગઠનો અક્ષમતા ધરાવતાં લોકોને કાર્યસ્થળે સહાય આપે છે. કેટલાંક રાષ્ટ્રીય પૂર્તિકર્તા આ મુજબ છે

The Rathbone Society

www.rathbone.co.uk

(વેબસાઇટ પરથી ઓન-લાઇન સંપર્ક કરી શકાય છે)

The Shaw Trust

www.shaw-trust.org.uk

01225 716350

Remploy

www.remploy.co.uk

0800 138 7656

Further Help

There are many organisations that can offer various support and ideas to people with disabilities so that they can lead full and interesting lives. These are just some of them.

Many organisations have websites that give links to other sources of help. Libraries today can usually help you to access the internet.

AbilityNet is an organisation to assist adults and children to use computers and computer equipment.

0800 269545
www.abilitynet.co.uk

Youreable.com is a website with a wide range of information for disabled people.

www.youreable.com

વધુ સહાય

એવાં ઘણાં સંગઠનો છે જે અક્ષમ વ્યક્તિઓને અનેક પ્રકારના વિચારો તથા વિવિધ સહાય આપી શકે છે જેથી તેઓ સંપૂર્ણ તથા રસપ્રદ જીવન જીવી શકે. આ તો તેમાંના કેટલાંક ઉદાહરણો જ છે.

ઘણાં સંગઠનોની વેબસાઈટ્સ પર સહાય માટેના અન્ય સ્ત્રોતો માટેની લિંક્સ પણ છે. આજના સમયમાં લાઈબ્રેરીઓમાં પણ સામાન્ય રીતે ઈન્ટરનેટની સેવા મેળવી શકાય છે.

એબીલીટીનેટ (AbilityNet) એ એવું સંગઠન છે જે બાળકો તથા વયસ્કોને કંપ્યુટર તથા તેના સાધનોના ઉપયોગ માટે મદદ કરે છે.

0800 269545
www.abilitynet.co.uk

Youreable.com વેબસાઈટ પર અક્ષમ લોકો માટે વિપુલ માહિતી ઉપલબ્ધ છે.

www.youreable.com

If you live in London the organisation GLAD (Greater London Action on Disability) can provide information and advice.

GLAD
336 Brixton Road
London
SW9 7AA

020 7346 5800
www.glad.org.uk

An organisation called Ricability assesses equipment for disabled people and produces unbiased reports.

Ricability
30 Angel Gate
City Road
London EC1V 2PT

020 7427 2460
www.ricability.org.uk

જો આપ લંડનમાં રહેતાં છો, તો GLAD (ગ્રેટર લંડન એક્શન ઓન ડીસેબીલીટી - Greater London Action on Disability) આપને માહિતી તથા સલાહ આપશે.

GLAD
336 Brixton Road
London
SW9 7AA

020 7346 5800
www.glad.org.uk

રિકેબીલીટી (Ricability) નામનું સંગઠન અક્ષમ લોકો માટેનાં સાધનોનું મૂલ્યાંકન કરે છે અને નિષ્પક્ષ રિપોર્ટ આપે છે.

Ricability
30 Angel Gate
City Road
London EC1V 2PT

020 7427 2460
www.ricability.org.uk

We hope that this information has been helpful to you.

Good luck for the future

આશા છે કે આ માહિતી આપને ઉપયોગી થઈ છે.

આપને ભવિષ્ય માટે હાર્દિક શુભેચ્છાઓ